

ES 500

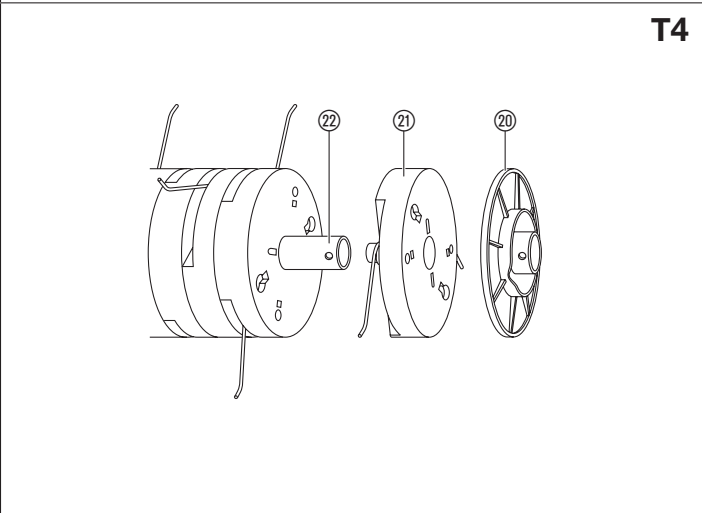
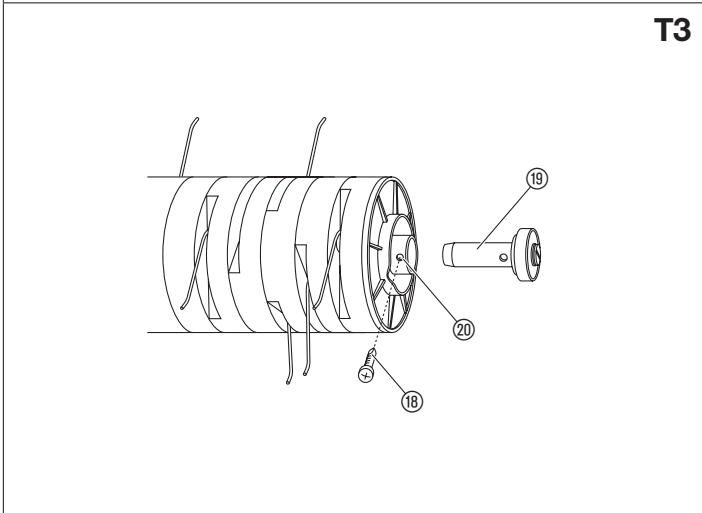
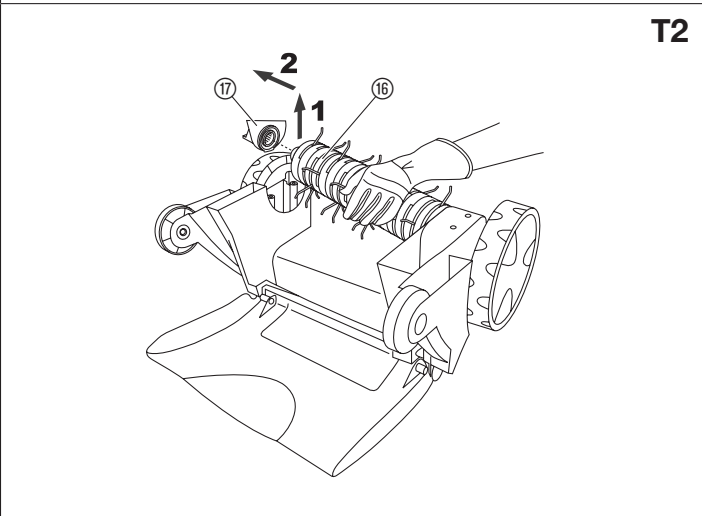
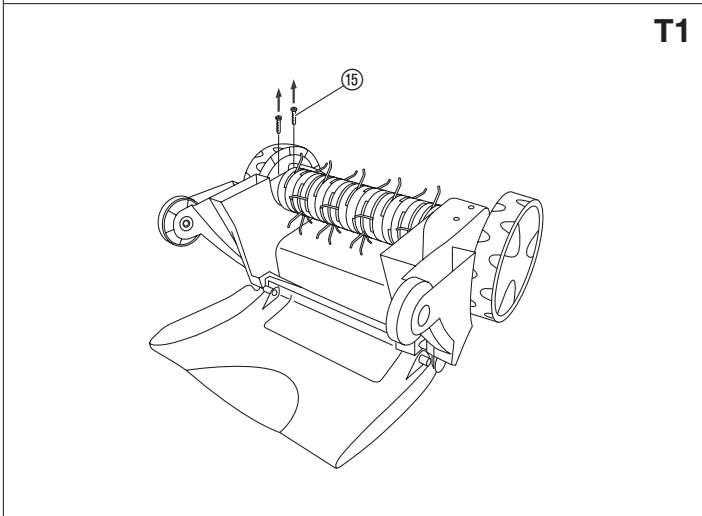
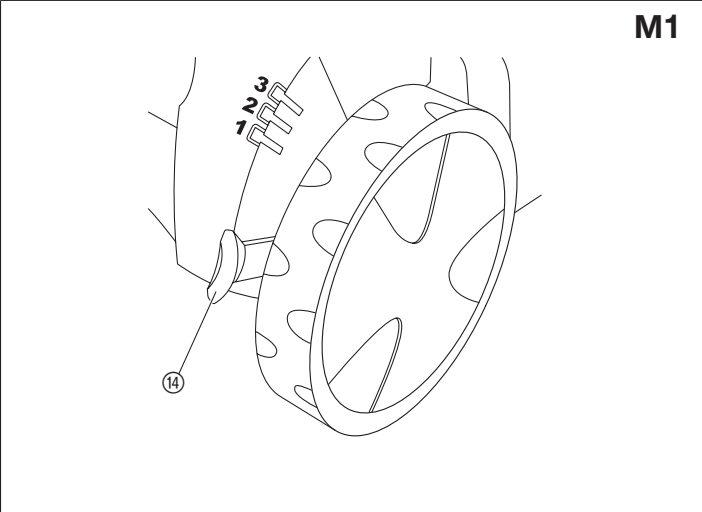
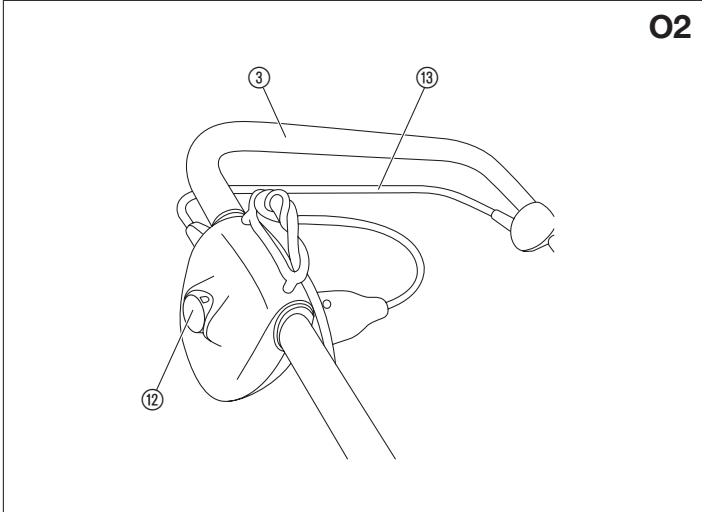
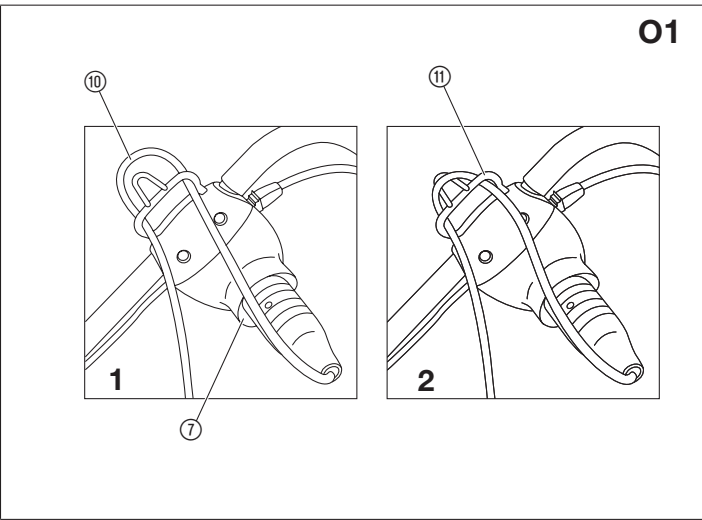
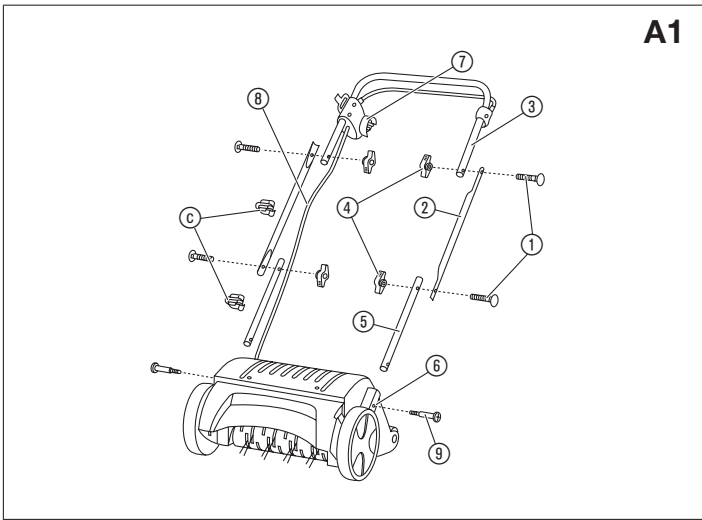
Art. 4066

HU

**HU Használati utasítás**  
Elektromos gyepszellőztető

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



## **HU Elektromos gyepszellőztető**

---

1. BIZTONSÁG .....	48
2. HASZNÁLAT .....	49
3. SZERELÉS .....	49
4. KEZELÉS .....	49
5. KARBANTARTÁS .....	50
6. TÁROLÁS .....	50
7. HIBAELHÁRÍTÁS .....	50
8. MŰSZAKI ADATOK .....	51
9. TARTOZÉKOK .....	51
10. SZERVIZ/GARANCIA .....	51

## Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

### Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Elektromos gyepszellőztető ES 500** a gye- és fűfelületek szellőztetésére szolgál a házikertekben és hobbikertekben. A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

Az elektromos gyepszellőztető szabályszerű használatának az a feltétele, hogy betartsák a csatolt GARDENA üzemeltetési utasítást.



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

→ Testi sérülés veszélye miatt a **GARDENA elektromos gyepszellőztetőt nem szabad a bokrok, sövények, cserjék vágására használni. Továbbá az elektromos gyepszellőztetőt nem szabad az egyenlőtlen talajok elsmítására használni.**

## 1. BIZTONSÁG

### Szimbólumok a terméken:



#### FIGYELEM!

→ Olvassa el a használati utasítást.



#### VESZÉLY!

Tartsa távol a nézelődőket.



#### VESZÉLY! Áramütés!

Tartsa távol a rugalmas kábeleket a kultivátorfogaktól.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Legyen óvatos, a kultivátorfogak élesek!  
Tartsa távol tőlük ujjait és lábujjait.

Karbantartás, beállítás, tisztítás előtt, illetve, ha a kábel összegabalyodott vagy sérült, húzza ki a dugaszt a konnektorból.

A kultivátorfogak egy ideig a motor kikapcsolását követően is forognak.

### 1. Általános

Ebben a függelékben a szabvány alá tartozó összes munkagépre érvényes biztonságos üzemeltetési eljárásokat ismertetjük.

### FONTOS!

**HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL. TARTSA MEG, KÉSŐBB MÉG SZÜKSÉGE LEHET RÁ.**

### 2. Biztonságos üzemeltetési eljárások gyeplázítókhöz/ gyepszellőztetőkhöz

#### 2.1 Képzés

- Gondosan olvassa el az utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel és rendeltetésszerű használatával.
- Soha ne engedje, hogy **gyermekek**, vagy a kezelési utasításokat nem ismerő személyek használják a terméket. A helyi rendelkezések adott esetben kezelési korhatárt szabhatnak meg.
- Ne feledje, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a másokat és a mások tulajdonát érő balesetekért vagy veszélyhelyzetekért is.

#### 2.2 Előkészületek

- A gépet csak fülvédő felszerelés, illetve szemvédő szemüveg viselése mellett használja.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nem lát-e sérülést vagy kopás nyomait a táp- vagy a hosszabbítókábelben. Ha a kábel használat közben megsérül, azonnal húzza ki tápellátás kábelét. **ADDIG NE ÉRJEN A KÁBELHEZ, AMÍG LE NEM KAPCSOLTA A TÁPELLÁTÁST!**  
Ha a kábel sérült vagy elhasználódott, ne használja a gépet.

- A gép használatához mindig húzzon zárt lábbelit és hosszú szárú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Kerülje a bő ruhákat, illetve azokat, amelyekről zsinórok vagy szalagok lógnak.
- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol használni tervezi a berendezést, és távolítsa el azokat az objektumokat, amelyeket a gép esetleg felverhet.
- A gépet mindig a javasolt helyzetben és kizárólag szilárd, egyenletes talajon használja.
- Ne használja a gépet burkolt vagy kavicsos felületen, mivel a gép felverheti ezeket, ami sérülést okozhat.
- A gép elindítása előtt ellenőrizze, hogy az összes csavar, anya, retesz és a többi rögzítőelem is megfelelően le van-e zárva, illetve, hogy a védőfelszerelések és a hálók a helyükön vannak-e. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan vált címkéket.
- Ne használja a gépet, ha más személyek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.

### 2.3 Használat

- Kizárólag nappali fényben vagy megfelelő mesterséges világítás mellett működtesse a gépet.
- Nedves fűvön ne használja a gépet.
- Mindig ügyeljen rá, hogy biztonságosan álljon a lábán. Ez különösen igaz a lejtőn/emelkedőn való használatra.
- Sétáljon, soha ne fusson.
- Az emelkedőknél/lejtőknél mindig oldalirányban nyírja a fűvet, sohasem felfelé vagy lefelé.
- Lejtős terepen rendkívül óvatosan váltson irányt.
- Túlzottan meredek emelkedőkön ne végezzen talajlazítást és mélyszellőztetést.
- Legyen különösen körültekintő, ha a gépet maga felé húzza, vagy hátrafelé halad.
- Állítsa le a **kultivátorfogakat**, ha a gépet haladás közben meg kell dönten, amikor például nem füves területen kell áthaladnia, vagy amikor a használat helyére vagy onnan vissza viszi a gépet.
- Ha a **védőelemek** vagy a védőlapok meghibásodtak, vagy nem állnak rendelkezésre védőeszközök (például terelőlap és/vagy fűgyűjtő), ne használja a gépet.
- Óvatosan, az utasításoknak megfelelően kapcsolja be a gépet, lábát pedig tartsa távol a **kultivátorfogaktól**.
- Tartsa távol a tápkábel és a hosszabbítókábel a **kultivátorfogaktól**.
- A motor bekapcsolásakor ne döntse meg a gépet, kivéve, ha a gépet az indításhoz meg kell dönten. Ebben esetben is csak a feltétlenül szükséges mértékben döntse meg a gépet, és csak azt a részét emelje meg, amely távolabb van a kezelőtől. Mielőtt visszahelyezi a gépet a talajra, helyezze mindkét kezét a működtetési pozícióba.
- Ne szállítsa a gépet, ha a tápellátás él.
- Ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá. A **kidobónyílás** elé soha ne helyezzen semmit.
- A szállításhoz állítsa le a gépet, és húzza ki a dugaszt az aljzatból. A következő esetekben várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen megáll:
  - 1) ha magára hagyja a gépet,
  - 2) az elakadás vagy a garat dugulásának megszüntetése előtt,
  - 3) a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen való munkavégzés előtt,
  - 4) ha idegen tárgynak ütközik. A gép újraindítása és további használata előtt vizsgálja át a gépet sérülést keresve, és szükség esetén végezze el a javítást,ha a gép rendellenesen rezegni kezd (azonnal ellenőrizze):
  - 5) keresen sérüléseket,
  - 6) cserélje ki vagy javítsa meg a károsodott alkatrészeket,
  - 7) ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazult alkatrészek. Ha vannak, szorítsa meg őket.

### 2.4 Karbantartás és tárolás

- A berendezés üzembiztos állapotának fenntartása érdekében minden anyát, csavart és csapszeget tartson szorosan meghúzva.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem észlelhető-e kopás vagy minőségromlás a hulladékgyűjtőn.
- A biztonság érdekében minden kopott vagy sérült alkatrészt cseréljen ki.
- A több **kultivátorfog-egységgel** felszerelt gépek esetében legyen óvatos, mivel az egyik **kultivátorfog-egység** megforgatása egy másik **kultivátorfog-egység** elindulását okozhatja.
- A gép beállítása során ügyeljen rá, hogy ujjai ne szoruljanak be a mozgó **kultivátorfog-egységek** és a gép rögzített alkatrészei közé.
- Mielőtt tárolásba helyezi a gépet, mindig várja meg, amíg lehűl.
- A **kultivátorfog-egység** karbantartásánál ügyeljen rá, hogy a **kultivátorfog-egységek** akkor is mozoghatnak, ha a tápellátást kikapcsolja.
- A biztonság érdekében minden kopott vagy sérült alkatrészt cseréljen ki. Csak eredeti csere alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ha szervizelés, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékcseréje céljából leállítja a gépet, kapcsolja le a tápellátást, csatlakoztassa le róla a gépet, és ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek teljesen leálltak-e. Várja meg, hogy a gép teljesen lehűljön, mielőtt vizsgálatokat, beállításokat végez stb. Gondosan tartsa karban és tartsa tisztán a gépet.
- A gépet **gyermekektől** elzárva tárolja.

## 2.5 Javaslato

A gép tápellátását olyan érintésvédelmi relén (RCD) keresztül kell megvalósítani, amelynek kapcsolási áramerőssége legfeljebb 30 mA.

### Elektromos biztonság



#### VESZÉLY! Áramütés!

#### Áramütés miatti sérülésveszély.

Húzza ki a terméket a konnektorból, mielőtt karbantartást végezne rajta, vagy alkatrészeket cserélné benne. A konnektor, amelyből kihúzta a terméket, legyen látótávolságban.

### Kábelek

Ha hosszabbítókábel használ, annak meg kell felelnie az alábbi táblázatban szereplő minimális keresztmetszetre vonatkozó előírásoknak:

Feszültség	Kábel hossza	Keresztmetszet
220 – 240 V/50 Hz	max. 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

1. A hálózati kábeleket és hosszabbítókábeleket a hivatalos szervizből szerezheti be.
2. Kizárólag kültéri használatra tervezett, az alábbi szabványok közül legalább az egyiknek megfelelő hosszabbítókábeleket használjon: Normál gumi (60245 IEC 53), normál PVC (60227 IEC 53) vagy normál PCP (60245 IEC 57).
3. Ha a rövid csatlakozókábel megsérül, a veszélyek elkerülése végett a cserélt forduljon a gyártóhoz, a gyártó szervizműhelyéhez vagy más képzett szakemberhez.

A csatlakozókábel rögzítéséről gondoskodni kell.

Svájcban a hibaáramvédő-kapcsoló alkalmazása kötelező.

### Használat előtti vizsgálat

→ Minden használat előtt szemrevételezéssel végezze el a gepszellőztető ellenőrzését.

Biztonsági okokból az elkopott és sérült részeket csak GARDENA szervizben, illetve GARDENA által elismert szakszervizben lehet kicseréltetni.

### Használat/felelősség



#### SÉRÜLÉSVESZÉLY!

#### A gepszellőztető súlyos sérüléseket okozhat!

- **A kezét és lábát tartsa távol a gepszellőztető hengertől.**
- Használat közben ne billentse meg a készüléket, és ne emelje fel a hátsó takaró ajtót.
- Ismerkedjen meg a környezettel és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.
- A gepszellőztetőt csak lépésnek megfelelő tempóban vezesse.
- **Figyeljen hátrafelé menetben. Botlásveszély!**
- A gepszellőztetőt ne használja esőben vagy nedves és nyirkos környezetben.
- Ne használja a terméket, ha vihar közeleg.
- A gepszellőztetővel ne dolgozzon közvetlenül a úszómedence vagy kerti tó mellett.
- Ne zavarja környezetét pihenőidőben.

#### Ne terhelje túl a terméket!

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

Ne dolgozzon kifulladásig.

Ne működtesse a terméket robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A termék szikrát vethet, amely begyűjthetja a port vagy a gőzöket.

Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.



#### VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



#### VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

## 2. HASZNÁLAT

### A jó gepszellőztetés:

A gepszellőztetőt a gyepten előforduló gubancok és mohásodás eltávolítására valamint a laposgyökerű vadnövényzet szétvágására lehet használni.

Az ápolat gyepten fenntartása érdekében, a gyept állapotától függően 4 – 6 hetente ajánlatos gepszellőztetést végezni a következő módon.

→ A fűvet először nyírja a kívánt magasságra.

*Ez különösen nagyon magas (pl. a szabadság ideje alatt megnőtt) fű esetén ajánlott.*

Ajánlás: Minél rövidebbre nyírták a gyeptet, annál jobban lehet azt szellőztetni, annál kisebb lehet a gép túlterhelése és annál nagyobb a szellőztető henger élettartma.

Ha a járó géppel túl sokáig időzik egy helyen vagy nedves vagy túl száraz talajnál végez szellőztetést, megsérülhet a pázsit.

→ Az eredményes munka érdekében a gepszellőztetőt megfelelő sebességgel és minél egyenesebb pályán vezesse.

A hiánytalan szellőztetés érdekében a pályák érintkezzenek egymással.

→ A készüléket mindig egyenletes ütemben, a talaj adottságainak megfelelően vezesse.

→ Emelkedőkön mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon és ügyeljen a biztos, szilárd állásra. Túl meredek oldalakon ne dolgozzon.



#### Botlásveszély!

**Különösen legyen óvatos, amikor a gepszellőztetővel hátrafelé megy és amikor húzza azt.**

Erősen elmosódott területek szellőztetésénél ajánlatos a gyeptet utólag bevetni. A moha által elnyomott terület így gyorsabban regenerálódik.

## 3. SZERELÉS

### Tolókeggyel szerelése [ábra A1]:



→ Szerelés közben a csatlakozókábelt ⑧ ne feszítse meg!

1. Helyezze a két alsó keretet ⑤ a motorházon lévő furatokba ⑥, és rögzítse a csavarokkal ⑨.
  2. A csavarokat ① a két középső keret ② furatába kívülről dugja be és a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze az alsó kerettel ⑤.
  3. A tolókeggyel ③ esetében szintén kívülről dugja be a csavarokat ① a középső keret ② furatába, és itt is a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze őket.  
*A tolóhenger így össze van szerelve.*
- Figyelem: A tolókeggyelt ③ úgy rögzítse, hogy a dugasz ⑦ és a csatlakozó kábel ⑧ a menetirány szerinti jobb oldalra kerüljön (lásd a ábra).**
4. A csatlakozókábelt ⑧ két kábelcsipesz ③ segítségével erősítse a kerethez.

## 4. KEZELÉS

### Hosszabbító kábel csatlakoztatása [ábra O1]:

1. A hosszabbító vezeték ⑩ csatlakozóját dugja be a dugaszba ⑦.
2. A hosszabbító vezeték ⑩ hurkot formálva **1** húzza át a kicsúszás-gátlón ⑪ és rögzítse **2**.  
*Így a vezeték akaratlan kihúzása nem lehetséges.*
3. A hosszabbító vezeték ⑩ dugja a hálózati csatlakozóba.

### A gepszellőztető beindítása [ábra O2]:



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Fennáll a sérülés veszélye, ha a gepszellőztető nem kapcsol le automatikusan!

→ A gepszellőztető biztonsági berendezéseit (pl. az indítókeggyelt a felső fogócsőre kötve) **ne** távolítsa el vagy ne hidalja át!



#### VESZÉLY!

A szellőztető hengernek utánfutása van:

→ A gepszellőztetőt **soha** ne emelje fel, billentse meg vagy vigye el akkor, amikor a motor jár!



→ Szilárd burkolaton (pl. aszfalton) a készüléket soha ne indítsa el!

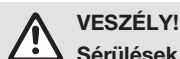
→ Mindig tartsa be az vezetősövekkel adott biztonsági távolságot a szellőztető henger és a használó között.

1. A gypszellőztetőt állítsa sík gyepfelületre.
2. A kapcsolózárát ⑫ tartsa lenyomva, és a tolokengyelen ⑬ lévő indítókart ⑭ húzza meg.  
A gypszellőztető beindul.
3. A kapcsolózárát ⑫ engedje el.

**Szellőztetés alatt a hosszabbítókábel ⑩ mindig a munka irányába kell vezetni, a megdolgozni kívánt felülettől oldalra. Mindig a vezetékől távolodó irányba dolgozzon.**

**Blokkolás elleni védelem:** Ha a szellőztető hengert pld. egy idegen test megállítja, azonnal engedje el az indítóengyelt. Ha a blokkolás 10 másodpercnél hosszabb ideig tart és az indítókart nem engedte el, a blokkolásvédő működésbe lép. Ekkor azonnal engedje el az indítókart. Egy kb. 1 perc lehűlés után a gypszellőztető újra beindítható.

## 5. KARBANTARTÁS



**VESZÉLY!**

Sérülések a szellőztető henger miatt!

- Karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg a szellőztető henger leállítását.
- A karbantartás során viseljen védőkesztyűt.

### A gypszellőztető megtisztítása:

A gypszellőztetőt minden használat után tisztítsa meg.



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

- Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral pedig különösen ne).
- A gypszellőztető tisztításához ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat.

→ Kéfével távolítsa el a mozgatott anyagokból rátapadt és lerakódott részeket a kerekekről, a hengeres ventilátortestről és a házról.

### Kopás kiegyenlítése [ábra M1]:

A gypszellőztetőnek üzemelésétől függő kopása van.

Minél intenzívebb a használat, annál nagyobb a rugók kopása. A kemény ill. igen száraz talaj ugyanúgy meggyorsítja a gypszellőztető kopását, mint a gép aránytalanul nagy igénybevétele.

Ha a munka eredménye egyre rosszabb, a szellőztető hengert 2-szer utána lehet állítani.

### A szellőztető hengernek 4 beállítási helyzete van:

- Szállítási helyzet
- Szellőztető állás 1
- Állás: első utánállítási pozíció 2:  
Első utánaállító helyzet a kopott rugóknál (a szellőztető hengert 3 mm-rel lesüllyeszti).
- Állás: második utánállítási pozíció 3:  
Második utánaállító helyzet a kopott rugóknál (a szellőztető hengert további 3 mm-rel lesüllyeszti).

A kopáskiegyenlítő kart ⑭ könnyen, a háztól kicsit elnyomva lehet a kívánt pozícióba állítani.

**Megjegyzés: A kopáskiegyenlítés nem a magasságállítást szolgálja. Ha a szellőztető hengert a kopás látható jele nélkül utánaállítja, megsérülhet a szellőztető henger vagy előfordulhat a motor túlterhelése.**

## 6. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

A helytakarékos tároláshoz a gypszellőztetőt össze lehet hajtani a szárnyas anyák meglazítása után.

**Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a vezeték ne csipődjön be.**

→ A gypszellőztetőt száraz, zárt és a gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.

### Szállítás:

1. A motor kapcsolja ki, a hálózati csatlakozódugót húzza ki és várja meg a szellőztető henger leállítását.
2. Érzékeny felületek fölött (pl. padlócsempe) végzett szállításkor a kopáskiegyenlítő állítsa szállítási helyzetbe és emelje fel a gypszellőztetőt.

### Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

## 7. HIBAELEHÁRÍTÁS

### A rugótagok kicserélése:



**VESZÉLY!**

Sérülések a szellőztető henger miatt!

- Az üzemzavarok kijavítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg a szellőztető henger leállítását.
- Az üzemzavarok elhárítása közben viseljen védőkesztyűt.

Ha a szellőztető henger még nem kopott, de egyes rugók eltörtek, akkor ezeket ki kell cserélni. Csak az eredeti **GARDENA tartalék rugók** szabad használni.

- **GARDENA tartalék rugók az ES 500 elektromos gypszellőztetőhöz**

**cikksz. 4094**

1. [**Ábra T1**]: Csavarjon ki két csavart ⑮ a ház alsó oldalából.
2. [**Ábra T2**]: A szellőztető hengert ⑯ ferdén emelje fel **1** és húzza le a hajtótengelyről **2**.
3. A csapágyperselyt ⑰ húzza le a szellőztető hengerről ⑱.
4. [**Ábra T3**]: A csavart ⑮ csavarja ki és a csapágycsapot ⑲ húzza ki.
5. [**Ábra T4**]: A fedőlapot ⑳ és rugótagokat ㉑ húzza le a rugótag-felfogóról ㉒.
6. A rugóelem felfogóra ㉓ toljon rá új rugótagokat ㉔ és takarólapot ㉕. *Ekkor a takarólap ㉕ és a rugótag felfogó ㉒ furatai feltétlenül legyenek egymáson.*
7. A csapágycsapot ⑲ úgy tolja be, hogy mind a 3 furat (csapágy-csap ⑲, fedőlap ㉕ és rugótag felfogó ㉒) egymásra kerüljön.
8. Csavarja be a ⑮ csavart
9. A szellőztető hengert ⑯ tolja rá a hajtótengelyre.
10. A csapágyperselyt ⑰ dugja rá a szellőztető hengerre ⑱.
11. A csapágyperselyt ⑰ a csavarokkal ⑮ csavarja rá a ház alsó oldalára, a csavarok túlzott meghúzása nélkül.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
Szokatlan hangok, zörgés	A szellőztető hengeren lévő idegen részek nekiverődnek a gypszellőztetőnek.	1. A gypszellőztetőt kapcsolja ki, a hálózati dugót húzza ki és várjon addig, amíg a szellőztető henger meg nem áll.
Fütyülő hang	Idegen test miatt megakad a szellőztető henger.	2. Távolítsa el az idegen anyagot. 3. A gypszellőztetőt azonnal vizsgálja meg.
	A fogasszij csúszik.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
A motor nem indul el	A csatlakozó vezeték hibás.	→ Ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.
	A hosszabbító vezeték keresztmetszete esetleg túl kicsi.	→ Forduljon elektromos szakemberhez.
A motor kihagy, mert a blokkolásgátló működésbe lépett	Idegen anyag blokkol.	1. A gypszellőztetőt kapcsolja ki, a hálózati dugót húzza ki és várjon addig, amíg a szellőztető henger meg nem áll. 2. Távolítsa el az idegen anyagot. 3. Kb. 1 perc után indítsa újra a gypszellőztetőt.
	A választott szellőztető magasság túl alacsony.	1. Hagyja a motort lehűlni. 2. A kopáskiegyenlítést állítsa be helyesen.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A motor kihagy, mert a blokkolásgátó működésbe lépett	A fű túl magas.	→ Nyírja le a fűvet (lásd a 2. HASZNÁLAT A jó gyepszellőztetés).
Azt eredmény nem kielégítő	A szellőztető henger rugói kopottak.	→ A szellőztető hengert állítsa utána (lásd a 5. KARBANTARTÁS).
	A fogasszék elkopott.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
	A fű túl magas.	→ Nyírja le a fűvet.



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezteni.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

Elektromos gyepszellőztető	Egység	Érték (cikksz. 4066)
Névleges teljesítmény	W	500
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50/60
A szellőztető henger üzemi fordulatszáma	ford/perc	2.250
Tömeg	kg	7,5
A szellőztetés szélessége	cm	30
Kopáskiegyenlítő beállítás	mm	3 x 3 (3 állás + szállítási állás)
Hangnyomásszint $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	dB (A)	76
Bizonytalanság $k_{pA}$		1,5
Hangteljesítmény szint $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : mért/garantált	dB (A)	89 / 92
Bizonytalanság $k_{WA}$		3
Kéz/kar rezgés $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5

Mérési eljárás: <sup>1)</sup> EN 50636-2-92 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC

## 9. TARTOZÉKOK

GARDENA Gyűjtőzsák az ES 500 elektromos gyepszellőztetőhöz

cikksz. 4065

## 10. SZERVIZ/GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

### Kopóalkatrészek:

A szellőztető rugók kopó alkatrészek és ezekre nincs garancia.



<b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerä(te) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerä(te)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<b>HU EU megfelelésegi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottj minőségben megerősíti, hogy az alátaluk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
<b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	<b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podpisáns osoba zpřimocněná výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuj/jí požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
<b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	<b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že v nasledujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v provedení námi uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
<b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoeft/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι (οι) παρακάτω αναφερόμενης(ες) συσκευ(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ενωπιονομένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευ(ής/ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
<b>SV EU-försäkrän om överensstämelse</b> Undertecknad intygar som befällmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkrän upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	<b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
<b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markerede udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiv, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	<b>HR EU izjava o skladnosti</b> Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
<b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut vahvistaa valmistajnan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilö, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuussäätelyjen ja tuotekehityksen standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muokkauksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.	<b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele producătorilor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), această declarație își pierde valabilitatea.
<b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/ degli apparecchi non concordata con noi.	<b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Долгоруписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във вариант на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
<b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	<b>ET EL-i vastavusedeklaratsioon</b> Allkirjutanuna kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
<b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	<b>LT ES atitikties deklaracija</b> Patsirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-s) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
<b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie / nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / niaj wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia / n.	<b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgu, atbilst kārtapašotājām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētiem produktām noteiktiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

<b>Produktbezeichnung:</b> Description of the product: Désignation du produit : Beschreibung van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descripción del producto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminiuo aprašas: Izstrādājuma apraksts:	<b>Elektro-Rasenlüfter</b> <b>Electric Lawn Rake</b> <b>Aérateur électrique</b> <b>Elektrische gazonbeluchter</b> <b>Elektrisk Gräsmattluftare</b> <b>Elektrisk Plænelufter</b> <b>Sähkökäyttöinen ilmastointilaitte</b> <b>Arieggiatore elettrico</b> <b>Aireador de césped eléctrico</b> <b>Arejador de relva eléctrico</b> <b>Elektryczny aerator</b> <b>Elektrons gyepszellőztető</b> <b>Elektrický provzdušňovač</b> <b>Elektrický prevzdušňovač</b> <b>Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν</b> <b>Električni prežračevalnik trate</b> <b>Električni prozračivač</b> <b>Aerator electric</b> <b>Elektrisches gребло за трава</b> <b>Elektriline murureha</b> <b>Elektrinis samanų grėblys</b> <b>Elektriskais zāļaju grābeklis</b>	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Áánitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom halasu: Zajszint:  gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterat målt / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált  Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műrátsate: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :  naměřená / zaručená namerānā / zaručenā μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerenā / zajamčēna māsurat / garantat измерено / гарантирано mērodotas / garantēturid išmatuotas / garantuojamas mērītāis / garantētais  <b>89 dB(A) / 92 dB(A)</b>
<b>Produkttyp:</b> Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	<b>Terméktípus:</b> Druh výrobku: Typ produktu: Producttype: Vrstva proizvoda: Tip produsa: Тип продукта: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnittysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:  CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οήμτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina objavljanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mărgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzliksanas gads:  <b>2004</b>
<b>ES 500</b>	<b>4066</b>	Ulm, den 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Fait à Ulm, le 13.07.2020 Ulm, 13-07-2020 Ulm, 2020.07.13. Ulm, 13.07.2020
<b>EU-Richtlinien:</b> <b>EC-Directives:</b> <b>Directives CE :</b> <b>EG-richtlijnen:</b> <b>EU-direktiv:</b> <b>EF-direktiver:</b> <b>EY-direktiivit:</b> <b>Direttive UE:</b> <b>Directiva CE:</b> <b>Diretivas CE:</b> <b>Dyrektwy WE:</b> <b>EK-irányelvek:</b> <b>Predpisy ES:</b> <b>Smernice EU:</b> <b>Οδηγίες EK:</b> <b>Direktive EU:</b> <b>EC direktive:</b> <b>Directive CE:</b> <b>Директиви на ЕО:</b> <b>EU direktiivid:</b> <b>EB direktívos:</b> <b>EK direktívas:</b>	<b>Hinterlegte Dokumentation:</b> GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm  <b>Deposited Documentation:</b> GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm  <b>Documentation déposée:</b> Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	<b>Konformitätsbewertungs-</b> <b>verfahren:</b> Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V  <b>Conformity Assessment</b> <b>Procedure:</b> according to 2000/14/EC Art.14 Annex V  <b>Procédure d'évaluation</b> <b>de la conformité :</b> Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubmosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tif: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.08/1220  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com